# ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΛΟΓΟΣ

ΤΕΤΑΡΤΗ 12 Νοεμβρίου 1924 ΜΥΤΙΛΗΝΗ

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ || ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

ΕΤΟΣ Θ'. — ΑΡΙΘ. 2434 | ΤΟ ΦΥΛΛΟΝ ΛΕΠΤΑ 50 | ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΣΤΡ. ΠΑΠΙΑΝΙΚΟΛΑΟΣ | ΓΡΑΦΕΙΑ: Δεωφόρος: «Κωνστ. Καβέτσου»


## ΣΧΟΛΙΑ

### ΠΡΟΣΧΗΜΑΤΑ

**Μέχρι προχθὲς τὸ κόρτον ἐπιχειρημα τῶν ἀντιβενιζελικῶν διὰ τὴν ἀντιβραστικὴν στάσιν ποὺ τηροῦν ἦσαν οἱ νόθοι ἐκλογικοὶ κατάλογοι. Μόλις ὅμως ἀπεφασίσθη ἡ ρεζικὴ ἀναθεώρησις καὶ ἐξέλιπεν ὁ λόγος αὐτὸς, ἤλλαξαν μοτίβο οἱ ἀξιότιμοι ἐξωκοινοβουλευτικοί. Δὲν ἔχουν καὶ μεγάλην σημασίαν οἱ κατάλογοι, γράφουν, εἴτε ἀναθεωρηθοῦν εἴτε ὄχι, ἐφ' ὅσον τὴν σχετικὴν ἐργασίαν θὰ κάμῃ ἕνας Μονοβλίης. Σημασίαν ἔχει ἡ Κυβέρνησις ποὺ θὰ ἐνεργήσῃ τὰς ἐκλογὰς καὶ ἡ ὁποία κατὰ τὴν γνώμην των πρέπει νὰ εἶναι ἄχρους, διὰ νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν γνησίαν ἐκδήλωσιν τοῦ λαϊκοῦ φρονήματος. Εἶναι ἐκτὸς ἀμφιβολίας ὅτι καὶ ἂν ἀκόμη ἤθελεν ἐκλείψει καὶ αὐτὴ ἡ αἰτίασις, οἱ ἀντιβενιζελικοὶ θὰ ἐφεύρισκον ἄλλην. Διὰ τὸν ἁπλούστατον λόγον ὅτι αὐτοὶ δὲν ἐνδιαφέρονται διὰ τίποτε ἄλλο τόσον, ὅσον διὰ τὴν διαιώνισιν τῶν ἐσωτερικῶν διαμαχῶν καὶ τῶν φθοροποιῶν προσωπικῶν παθῶν, ἀπὸ τὰ ὁποῖα καὶ μόνα ἀπεκδέχονται μίαν νέαν κομματικὴν των ἐπικράτησιν.**

### ΑΡΓΟΝΙΣΘΟΙ

Τέλος πάντων καλὰ τὰ καταφέρνουν. Μὲ τὸ σήμερα καὶ μὲ τὸ αὔριο, ἔφαγαν περὶ τὰς 40 ἡμέρας οἱ ἀξιόλογοι πατέρες τοῦ Ἔθνους, ἀργοῦντες καὶ μισθοδοτούμενοι. Ὅταν διέκοψαν τὰς ἐργασίας τῆς Ἐθνοσυναλεύσεως, ἀπρόκειτο νὰ τὰς ἐπαναλάβουν τὴν 1ην Ὀκτωβρίου. Ἔφασεν ἡ 10η Νοεμβρίου, ὡς βλέπομεν, καὶ μόλις καὶ μετὰ βίας ἀποφασίζουν οἱ ἀντιπρόσωποί μας νὰ δουλέψουν. Νὰ μὴ βασκαθοῦν!

### ΔΙΑΤΙ;

Εὐχαρίστως φιλοξενοῦμεν εἰς ἄλλην στήλην ἀνακοίνωσιν τοῦ κ. Ἐφόρου διαχειριστῶν Λέσβου, ἐπιχειροῦσαν νὰ ἄρῃ ἀναγραφείσας ἐν τῷ «Ἐλ. Λόγῳ» ἀνακρίβειας, ὡς λέγει, ἐν σχέσει πρὸς τὴν κατεδάφισιν τῶν τειχῶν τοῦ Φρουρίου. Δυστυχῶς τὰ ἐπιχειρήματα τοῦ φίλου κ. Χατζηγεώργη οὔτε τὰς ἐπάλξεις τοῦ Κάστρου μας ἐπανένισαν οὔτε τὸν ὑπαίτιον τῶν **πραγματικῶν** καταστροφῶν ἐποδεικνύουν, ἵνα τουλάχιστον γνωζίζει ἡ κοινὴ γνώμη εἰς ποῖον ὀφείλει χάριτας. Μέχρι τοῦ Μαΐου, ἰσχυρίζεται, δὲν ὑπῆρχε φύλαξ καὶ ἐπομένως οἱ ἐρχόται ἠδύναντο νὰ παραμηνεύσουν τὴν ἄδειαν τῆς Νομαρχίας πρὸς λατόμησιν, καὶ νὰ καταφύγουν εἰς καταρήμισιν τῶν τειχῶν καὶ πύων ἐπάλξεων. Ἀπὸ τοῦ Μαΐου ὅμως καὶ ἐντεῦθεν, ἂν δὲν ἀπατώμεθα, ἐσυστελέσθη ἡ κατεδάφισις τῶν περισσοτέρων ἐπάλξεων εἰ τρόπον ὥστε νὰ κατασῇ τὸ γραφικώτατον μας φρούριον σὰν κουρευμένη κατσίκα. Διατί τὸ ἀνακοινωθὲν ἀποσιωπᾷ ἐντελῶς τὴν περίοδον αὐτὴν τῆς καταστροφῆς;

### ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑ

## ΑΦΟΜΟΙΩΣΙΣ

Αἱ συνθῆκαι τῆς ζωῆς καὶ ἡ πρόοδος, ὅπως τὴν ἐννοοῦμεν, μᾶς ἀδικεῖ. Μεταξὺ ἄλλων σκοτώνει τὴν ἀτομικότητά μας.

Ἐνῷ ἡ φύσις ἡ μεγάλη αὐτὴ μητέρα ἔχει θέσει ὡς βασικὸν τῆς θεσμὸν τὴν ἀτομικότητα καὶ τὰς διαφορὰς, ὁ ἄνθρωπος, ὁ ὁποῖος ἔννοεῖ νὰ ἀντιστρατεύεται πάντοτε κατὰ τὰς στρατηγικὴ τοὺς νόμους, ἀπιδιᾷ εἰς τὴν σοφὴν ταύτην νομοθεσίαν καὶ προσπαθεῖ νὰ ἀκυρώσῃ τὰς διατάξεις αὐτῆς.

Ἡ ἐπιστήμη μᾶς διεβεβαίωσε ὅτι μέσα καὶ εἰς τὸ πειὸ ἐκτετομένον δάσος δὲν ἠμποροῦν νὰ εὑρεθοῦν δύο ὅμοιοι κυβολιθηρέων φύλλα. Ἡ ἀνομοιότης αὐτὴ κοὶ δι' ἕνα δάσος ἀποτελεῖ εὐμορφίαν, ἐφαρμόζεται καὶ κυριεύει καὶ παντοῦ ἀλλοῦ. Δὲν ὑπάρχουν δύο ὅμοια ἰσεῖας ἄνθρωποι, δὲν εὑρίσκονται τελείως ὅμοιαι ψυχαὶ πανομοιότυπα; δύο ἴδια πνεύματα, διότι καὶ εἰς ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα φαίνονται ὅμοια ὑπάρχουν, ἀνακαλύπτονται μεγάλαι διαφορά.

Ἡ ἀνομοιότης αὐτὴ κυριαρχεῖ καὶ εἰς τὸ ἴδιό μας τὸ σῶμα. Τὸ ἕνα μας αὐτὶ δὲν ὁμοιάζει τὸ τελεῖο; πρὸς τὸ ἄλλο. Τὸ δεξὶ χέρι πρὸς τὸ ἀριστερὸ, ἡ μία πλευρὰ πρὸς τὴν ἄλλην.

Ἡ παρατήρησις λοιπὸν μᾶς φανερώνει ὅτι ἡ ἀνομοιότης εἶνε κανὼν γενικὸς ὄχι ἀσκοπὸς ἡ τυχαῖος. Εἰς αὐτὸν ὀφείλεται μέγα μέρος τῆς ὡραιότητος τῆς ζωῆς, ἡ ἔλλειψις τῆς μονοτονίας καὶ ἡ ἁρμονία ἡ ὁποία παρατηρεῖται εἰς τὰς διαφορὰς.

Τιὰ φαντασθῆτε μίαν στιγμὴν ὅλοι οἱ ἄνθρωποι νὰ ἦταν τελεῖοι οἱ ἴδιοι! Φαντασθῆτε καὶ συνέβαινε τὸ ἴδιο εἰς τοὺς ἄνδρας καὶ εἰς τὰς γυναῖκας. Νὰ μὴ ὑπῆρχε καμμία διαφορά! Αὐτὸ θὰ ἀπετέλει τὴν μεγαλειότερον δυστυχίαν τῆς ζωῆς, θὰ ἐσκότιζε τὴν ἀνίαν καὶ θὰ ἐπροκαλεῖαβτε «τονίας σωρηδόν».

Δὲν θὰ ὑπῆρχεν ἔρως, συμπάθεια, προτίμησις. Δὲν θὰ ὑπῆρχε φιλία, ἡ καρδιὰ δὲν θὰ ἔκαμνε καμμίαν προσπάθειαν διὰ τὸ ἀγαπήσῃ κα. διὰ νὰ ἀγαπηθῇ.

Πρὸς τί; ἂν δὲν μὲ ἀγαπᾷ ἡ Ἄλφα, θὰ μὲ ἀγαπήσῃ ἡ Βῆτα, ἡ Γάμμα, ἡ ἡ Δέλτα. Δὲν ἀνησυχῶ, ἀφοῦ ὅλες εἶνε ἡ Ὑλιες. Δὲν διαφέρουν κατὰ τίποτε! Θὰ εἶμαι ἄξιος εὐτυχὴς! "Ετσι θὰ σκέπτεται ὁ ἄνδρας.

— Πρὸς τί; ἂν δὲν μὲ ἀγαπᾷ ὁ Ἔψιλον θὰ μ' ἀγαπήσῃ ὁ Ζῆτα, ὁ Ἦτα, ὁ Θῆτα! Θὰ εἶμαι εὐτυχὴς ἡ δυστυχὴς εἰς τὸν ὕλιον βαθμὸν μὲ ἕνα εἰνδήποτε ἀπ' αὐτούς. Θὰ σκέπτεται ἡ γυναῖκα.

Καὶ μὲ τὴν σκέψιν αὐτὴν ἔρχεται ἡ ἀνία ἡ ἀπροθυμία, ἡ ἔλλειψις ἐνθουσιασμοῦ καὶ ἀγῶνος. Ἀπογυμνώνεται δηλαδὴ ἡ ζωὴ ἀπὸ τὰ καλλίτερά της χαρακτηριστικά.

Γίνεται ἀναξία νὰ τὴν ζήσῃ κανείς.

Φαντασθῆτε τώρα τὴν ἀνομοιότητα νὰ ἐπεκτείνεται εἰς τὰ κράτη καὶ εἰς τὰς πόλεις. Καμμία ἀνάγκη δὲν θὰ ὑπῆρχε τότε ὁ Ἀνατολίτης, νὰ πηγαίνῃ εἰς τὸ Παρίσι, εἰς τὸ Λονδῖνον εἰς τὴν Νέαν Ὑόρκην. Διὰ τὸν ἴδιον λόγον ὁ Φραντζέζος, ὁ Τζὼν Μποὺλ ἢ ὁ Γιάγκε δὲν θὰ ἔκαμναν τὸν κόπον νὰ ἔλθουν ἔως ἐδῶ. Διατί; ἀφοῦ καὶ εἰς τὴν Μυτιλήνην θὰ ἔβλεπαν Παρίσι - Λονδῖνον, Ν. Ὑόρκην καὶ ἡμεῖς εἰς τὰς πόλεις ἐκείνας θὰ ἐβλέπαμε καὶ λίγη Μυτιλήνη;

Καὶ ὅμως; τὴν ποικιλίαν αὐτὴν ποὺ τέρπει, ποὺ ἀποτελεῖ ἐλατήριον τῆς ζωῆς; καὶ τῆς κινήσεως ζητοῦμεν νὰ τὴν καταγρήσωμεν. Θέλομεν δὲ νὰ φέρωμεν μίαν ἀπαίσιαν, μίαν κουρασταικὴν καὶ ἀποκαρδιωτικὴν μονοτονίαν

Διότι τὶ κάμνει ἡ Μόδα παρακαλῶ; Διατάσσει ὅλαις τῆς γυναῖκες; νὰ φορέσουν αὐτὸ καὶ ὄχι ἐκεῖνο, νὰ γαρίζουν τὰ φουστάνα των ἔτσι καὶ ὄχι ἀλλέως, νὰ προτιμοῦν τὸ χρῶμα αὐτὸ καὶ ὄχι τὸ ἄλλο.

Ἡ κρωτοβουλία παθαίνει, καταστρέφεται ἡ ἐλευθερία καὶ ἄ, διακηρύττομεν ὅτι διεοχόμεθα αἰῶνα δημοκρατισμοῦ. Ἡ ποικιλία ἡ διαφορὰ εἰς τὰς γυναῖκά; μας καταργεῖται διότι ὅλης τὰς ἀφομοιόνει ἡ Μόδα.

"Ἐρχομαι εἰς ἄλλο πεδίον: Τὴν μόρφωσιν. Αἱ νεότεραι νομοθεσίαι καὶ τὰ ἐκπαιδευτικὰ συστήματα θέλουν κάθε παιδὶ νὰ πάῃ τὴν ἴδιαν μόρφωσιν. Ὥστε ὅταν πάῃ κανεὶς ἕνα μικρὸ δέκα ἐτῶν καὶ ἴδῃ τὴν ἀνάπτυξίν του δὲν εἶνε ἀνάγκη νὰ ἴδῃ κανένα ἄλλο. Διότι κάθε μικρὸς θὰ ξεύρῃ—ἢ πρέπει νὰ ξεύρῃ—τὰ ἴδια πράγματα.

Προχωρῶ περισσότερον: Ὁ Δήμαρχός μας ἀπεφάσισε νὰ ἐξωραΐσῃ τὴν πόλιν μας. Ἄξιος ὁ μισθός του. Εἰς τὰς γνωμοδοτήσεις ὅμως ποὺ παίρνει κάθε ἡμέρα ἀπὸ τοὺ συνιστοῦν νὰ κάμῃ λεωφόρους, μπάρ, καζίνα, μπουλεβὰρ κι' ἄλλα διότι αὐτὰ ἔχει τὸ Παρίσι ἢ τὸ Βερολῖν κ. Ζητοῦμεν δηλαδὴ νὰ χύσωμεν τὴν Μυτιλήνην εἰς τὸ καλοῦπι μιᾶς εὐρωπαϊκῆς πρωτευούσης. Ζητοῦμε νὰ καταργήσωμεν τὴν ἀτομικότητα τῆς πόλεώς μας, θέλομεν νὰ χάσῃ τὸν ἐντόπιον χρωματισμόν, δηλαδὴ αὐτὸν τὸν χαρακτῆρά της...

Ὅλ' αὐτὰ ὅμως δὲν εἶνε τίποτε ἄλλο παρὸ μία μορφὴ προσπάθειας ἡ ὁποία εἰς οὐδὲν ἄλλο συντελεῖ παρὰ εἰς τὸ νὰ προκαλῇ τὸ εἰρωνικὸ μειδίαμα τῆς φύσεως.

Νόμος τῆς εἶνε ἡ ἀτομικότης, ἡ διαφορά. Πῶς ἔρχεται ὁ νάνος ἀνθρωπος νὰ τὴν καταργήσῃ μὲ τὴν Μόδα, μὲ τὴν Πρόοδον, μὲ τὴν Μίμησιν;

Θ. Μ.

## ΜΙΚΡΑ—ΜΙΚΡΑ

§ Οἱ ποταμοὶ τῆς Γερμανίας Ρῆνος, Μάϊν, Μοζέλλας καὶ Ζάαρ ἐπλημμύρισαν λόγῳ ραγδαίων βροχῶν. Αἱ πόλεις Κολωνία, Μπόνν, Κόπλεντς, Φραγκφοὺρτ κατελύθησαν ἐν μέρει ὑπὸ τῶν ὑδάτων.

§ Ὁ Καγκελάριος κ. Μάξ θὰ ἐκτεθῇ ὡς ὑποψήφιος τοῦ λαϊκικοῦ κόμματος τοῦ Κένιγτον κατὰ τὰς προσεχεῖς ἐκλογὰς τοῦ Ράϊχσταγ (Γερμανικὴ Βουλή).

§ Διὰ διατάγματος τὸ καθολικὸν Πανεπιστήμιον τῶν Ἰησουϊτῶν εἰς τὸ Μιλάνον, ἀνεγορίσθη ὡς ἐλεύθερον Πανεπιστήμιον, δυνάμενον νὰ ἐνεργῇ προβιβασμοὺς καὶ νὰ χορηγῇ ἀναγνωρίσεις διπλώματα.

§ Τὴν 22 τρέχοντος θὰ ἐκδικασθῇ ἐνώπιον τοῦ ἐν Παρισίοις ἐδρεύοντος Ἑλληνογαρμανικοῦ Μικτοῦ Διαιτητικοῦ Δικαστηρίου ἡ ἀγωγὴ τοῦ Ἑλλ. Δημοσίου ἐναντίον τῶν Γερμανικῶν ναυπηγείων Βούλκαν διὰ τὴν μὴ ἐκτέλεσιν τῆς παραγγελίας τοῦ θωρηκτοῦ «Βασιλεὺς Γεώργιος» πρώην «Ἀλμιρί».

§ "Ἤρχισεν ἡ λειτουργία τῶν Ἰατρικῶν Σχολῶν εἰς Κόρινθον, Κέρκυραν Λαμίαν, Σάμον καὶ Χανιά.

§ Ὁ ποσοβάτεραος υἱὸς τοῦ Μικάδου (Ἰαπωνία) πρίγκηψ Γιαζοχίτο θὰ μεταβῇ εἰς Εὐρώπην πρὸς συμπλήρωσιν τῶν σπουδῶν.

§ Ἡ Τῇ Διεθνῆς διάσκεψις ἐργασίας θὰ συνέλθῃ ἐν Γενεύῃ τὴν 19ην Μαΐου 1925.

§ Πέρυσιν ἐπεσκέφθησαν τὴν Ἑλλάδα 12.500 ἐν ὅλῳ ξένοι ἐξοδευσάντες κατὰ τὴν διαμονήν των 48.292,500 δρχ. Ἐφέτος ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου μέχρι 30ῆς Σεπτεμβρίου 15.355,000 ἐξοδεύσαντες 43 061.336 δρχ.

§ Ὁ Γάλλος καθηγητὴς τῆς Ἰατρικῆς τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Βορδῶ κ. Μαγκονιέ, ἀφιερώσας διὰ τὰς μελέτας του περὶ τῆς θεραπείας τοῦ καρκίνου ἔχασε κατὰ δύοτουχείας συνεπείᾳ χρήσας τοῦ ραδίου. Ἡ κατάσασίς του εἶνε κρίσιμος.

§ Ὁ γνωστὸς Γερμανὸς ζωγράφος Χάνς Τόμα ἀπεβίωσεν εἰς τὴν Καρλσρούην ἐνήλικιᾳ 85 ἐτῶν.

§ Ὁ Γάλλος στρατηγὸς Ρεζὲ καὶ Φοσὲρς μέλη τοῦ Γαλλικοῦ γενικοῦ ἐπιτελείου ἀνέλαβον ὑπηρεσίαν εἰς τὸν στρατὸν τῆς Τσεχοσλοβακίας ὡς ἀρχηγοὶ τοῦ Τσεχοσλοβακικοῦ ἐπιτελείου.

§ Δύο ἀγγλικὰ ὑποβρύχια συνεκρούσθησαν εἰς τὸ στενὸν τῆς Μάγχης κατὰ τὴν διάρκειαν γυμνασίων.

§ 40 Κρῆτη θὰ ἀντιπροσωπευθοῦν εἰς τὴν μεγάλην διεθνῆ ἐμπορικὴν καὶ βιομηχανικὴν Διάσκεψιν ἥτις θὰ συνέλθῃ εἰς τὴν Ἀμερικὴν τὸν Δεκέμβριον ὑπὸ τὴν αἰγίδα τοῦ Διεθνοῦς Ἐπιμελητηρίου.

Ο ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ

## ΠΩΣ ΕΧΕΙ ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΩΝ "ΕΤΑΜΠΛΙ,,

### Η ΔΙΑΛΕΞΙΣ ΤΟΥ κ. ΠΟΛΙΤΗ ΕΝ ΒΡΥΞΕΛΛΑΙΣ

ΠΑΡΙΣΙΟΙ, Νοέμβριος.—Κατὰ τὴν ἐν Βρυξέλλαις διαμονήν του ὁ κ. Ν. Πολίτης, ἔκαμε διάλεξιν περὶ τοῦ ζητήματος τῶν "Ἑλλήνων τῆς Κωνῳπόλεως, προκαλέσασαν βαθεῖαν ἐντύπωσιν. Εἰς τὴν διάλεξιν παρέστησαν ὁ Διάδοχος τοῦ Βελγίου Πρίγκηψ Λεοπόλδος, ὁ Ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν κ. Ζισπάρ, τὰ μέλη τοῦ συμβουλίου τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν καὶ ἄλλοι ἐπίσημοι, οἵτινες συνεχάρησαν θερμῶς τὸν "Ἕλληνα ἀντιπρόσωπον. Ἡ διάλεξις τοῦ κ. Πολίτη δημοσιευθεῖσα εἰς τὸν «Πυρσὸν» (FLAMBEAU) τῶν Βρυξελλῶν, ἔχει ὡς ἑξῆς:

«Πάντες ἀνέμενον μετὰ τὸν πόλεμον τὴν ἐκκαθάρισιν τῶν ὀλιβερῶν συνεπειῶν του ἀπὸ τὰ; ὁποίας ὑπέφερον τόσον ἡ Τουρκία ὅσον καὶ ἡ Ἑλλάς, ἐνῷ δὲ ὑφίστατο μεγάλαι ἐλπίδες ὅτι αἱ δύο χῶραι θὰ ἀνέπτυσσον σχέσεις καλῆς γειτονίας καὶ θὰ συνεργάζοντο, εἰφηδίως ἀνεφύη τὸ ζήτημα τῶν "Ἑλλήνων τῆς Κωνῳπόλεως τὸ ὁποῖον θέτει εἰς κίνδυνον τὴν εἰρήνην ἐπὶ τῆς Ἀνατολῆς. Ἡ εἰρήνη αὕτη ἐπηλῴωσε εἰς τὴν Λωζάνην ποῖ ἀμφιβ εἰς ἄλλην ἐποχὴν θὰ ἦτο ἀπροσδόκητο, διότι εἶνε ἀντίθετος πρὸς τὰς ὑπαγορεύσεις τῆς συναλλήσεως. Ἐπειδὴ ἡ συμβίωσις "Ἑλλήνων καὶ Τούρκων ἐκρίθη εἰς τὸ ἀξῆς ἀδύνατος, ἀπεφασισθῇ ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν πληθυσμῶν.

Κατὰ τὴν διασκεψὶν τῆς Λωζάνης εἰδικὴ ὑποεπιτροπὴ ἐπεφορτίσθη νὰ μελετήσῃ τὸ ζήτημα ἀλλὰ προσέκρουσεν εἰς δυσυπερβλήτους δυσκολίας. Ὑλικὸς ἦτο ἀδύνατος μία τοιαύτη μετατόπισις. Ἐγένετο λοιπὸν σκέψις νὰ ἐξοιρεθοῦν τῆς ἀνταλλαγῆς ἀφ' ἑνὸς μὲν ὁ ἑλληνικὸς πληθυσμὸς τῆς Κωνῳπόλεως καὶ ἀφ' ἑτέρου ὁ τουρκικὸς πληθυσμὸς τῆς Δυτικῆς Θρᾴκης.

Ἡ τουρκικὴ ἀντιπροσωπεία τὸ παρεδέχθη, ἀλλὰ διετύπωσε τοιοῦτους ὅρους, ὥστε ἡ συμφωνία νὰ καθίσταται ἀνέφικτος. Ἔνεκα ὅμως ἐπιμονῆς τῶν ἄλλων ἀντιπροσώπων, ἡ Τουρκία ἠναγκάσθη νὰ στέρξῃ ὅπως μείνουν οἱ "Ἕλληνες τῆς Κωνῳπόλεως ἐξαιρουμένων μόνον ἐκείνων οἱ ὁποῖοι μετέβησαν ἐκεῖ μετὰ τὴν ἀνακωχὴν τῆς 30ης Ὀκτωβρίου 1918.

### — "Ἡ συμφωνία καὶ αἱ αὐθαιρεσίαι

Εἰδικὴ συμφωνία ὑπεγράφη τῇ 30ῇ Ἰανουαρίου 1923 ὑπὸ τῆς Τουρκίας καὶ τῆς Ἑλλάδος καὶ διετέλεσε μέρος τῆς Συνθήκης τῆς Λωζάνης τῇ 24ῇ Ἰουλίου 1923. Τὸ δεύτερον ἄρθρον τῆς συμφωνίας λέγει τὰ ἑξῆς:

«Θεωροῦνται κάτοικοι Κωνσταντινουπόλεως ὅλοι οἱ "Ἕλληνες «Etablis» πρὸ τῆς 30ῆς Ὀκτωβρίου 1918 εἰς τὰς ἐκλογικὰς περιφερείας τῆς Κωνσταντινουπόλεως; καθ.ισθέσας ὑπὸ τοῦ νόμου τοῦ 1912».

Μία μικτὴ ἐπιτροπὴ περιλαμβάνουσα τέσσαρας μέλη ἐστάθωσεν, καὶ τρία μέλη ἀνήκοντα εἰς οὐδετέρους ἐκλεγέντα παρὰ τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν, ἐπεφορτίσθη νὰ μελετήσῃ τὰ ζητήματα τῆς ἀνταλλαγῆς. Ἡ ἐπιτροπὴ θὰ ἔλυε τὰς διαφορὰς διὰ πλειοψηφίας. Ἡ ἐπιτροπὴ ἐσχηματίσθη περὶ τὸ τέλος 1923. Τὸ οὐδέτερον μέλη της; εἶνε εἷς Δανός, εἷς Ἰσπανὸς καὶ εἷς Σουηδός.

Ἡ ἐπιτροπὴ κατώρθωσε ἐντὸς δίλιγων μηνῶν νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν ἀναχώρησιν τῶν περισσοτέρων Μουσουλμάνων τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ εὐνοϊκὰς συνθήκας, καὶ προσεπέθησε τὴν πρᾶξιν τὸ αὐτὸ καὶ διὰ τοὺς ἐναπομείναντας "Ἕλληνας τῆς Τουρκίας.

Ἡ ἐπιτροπὴ μετέβη πρὸς τοῦτο εἰς Κωνῳτολιν διὰ νὰ ἐφαρμόσῃ τὸ β.' ἄρθρον. Μόλις ἔφθασεν ἐκεῖ ὁ τουρκικὸς τύπος, προτοστατούσης τῆς «Ταν'ν», ἤρχισε νὰ διατείνεται ὅτι ἡ λέξις «Etablis» εἶνε συνώνυμος μὲ τὴν λέξιν «Domicilies» καὶ ἑπομένως ἐξαιρεῖται τῆς ἀνταλλαγῆς μόνον οἱ "Ἕλληνες οἵτινες ἔχουν πιστοποιητικὰ μονίμου διαμονῆς καὶ κατοικίας. Τὰ τουρκικὰ μέλη τῆς ἐπιτροπῆς, καθυσύχαζον τοὺς συναδέλφους των βεβαιοῦντα ὅτι πρόκειται περὶ φιλῶν, ἀλλὰ μετ' ὀλίγον ἀπεδείχθη ὅτι τοιαύτη ἦτο καὶ ἡ γνώμη τῆς Κυβερνήσεώς των. Ἡ νομικὴ ὑποεπιτροπὴ ὡς καὶ αὐτὴ ἡ μικτὴ ἐπιτροπὴ ἐν συνεδριάσει ἐν ὁλομελείᾳ ἀπεφάνθησαν ὑπὲρ τῆς ἑλληνικῆς ἀπόψεως. Ὁ πρόεδρος τῆς τουρκικῆς ἀντιπροσωπείας παρητήθη καὶ ἡ ἐπιτροπὴ διέκοψε τὰς ἐργασίας της. Μετ' ὀλίγον οἱ Τοῦρκοι προέβησαν ὅπως ἡ χρονολογία τοῦ 1918 διὰ τοὺς ἀνταλλαξίμους ἀντικατασταθῇ ἀπὸ ἄλλην προγενεστέραν οἱ "Ἕλληνες ἠρνήθησαν ὁλοτέλεσ τοῦτο ἦτο ἀντίθετον πρὸς τὴν συνθήκην. Τότε οἱ Τοῦρκοι προέβησαν εἰς αὐθαιρέτους συλλήψεις τῶν "Ἑλλήνων καὶ ἠδέησαν νὰ τοὺς ἀπελάσουν εἰς ἀλεεινὴν κατάστασιν. Εἰς τὰς διαμαρτυρίας τῆς ἐπιτροπῆς ἡ Τουρκικὴ Κυβέρνησις ἀπήντησεν ὅτι πρόκειται περὶ μέτρων ἐφαρμοσμένων μόνον εἰς τοὺς ἀνταλλαξίμους.

Ἡ ἀπάντησις αὕτη εἶνε καὶ ἀνεπαρκὴς καὶ ἀναφρῆς. Εἶνε ἀνεπαρκὴς διότι ἀκόμη καὶ ἀπέναντι τῶν ἀνταλλαξίμων "Ἑλλήνων ἡ στάσις τῶν Τουρκικῶν Ἀρχῶν εἶνε παράνομος. Κατὰ τὸ ἄρθρον 2ον τῆς συμφωνίας, εἰ δὲ Κυβερνήσεις ὑποχρεοῦνται νὰ μὴ ἀπαλλήσουν καμμίαν πίεσιν ἐπὶ τῶν πληθυσμῶν πρὸς ἐκπατρισμόν, πρὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ὁρισθείσης ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς.

### — «Ἐταμπλὶ» καὶ «Ντομισιλιὲ»

Ἡ Τουρκικὴ ἀπάντησις εἶνε ἐπὶ πλέον ἀναφρῆς διότι συνελήφθησαν καὶ "Ἕλληνες «établis» πρὸ τοῦ 1918, ἀκόμη καὶ ἐκεῖνοι οἵτινες εἶχον πιστοποιητικὰ διαρκοῦς διαμονῆς. Συνεπῶς ἡ ἀναγωγὴ τῶν Τουρκικῶν Ἀρχῶν εἶνε διττὴ; καταδιωκτικὴ: πρῶτον διότι οἱ ἀνταλλακτέοι "Ἕλληνες δὲν πρέπει ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ νὰ ἐφαρμοσθοῦν πρὸς ἀναχώρησιν ἀφοῦ ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ εἶνε ἡ μόνη ἀρμοδία νὰ λάβῃ τὰ κατάλληλα μέτρα· δεύτερον διότι μόνη ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ ὀ κποῦται νὰ καταρήσῃ τοὺς ἀνταλλαξίμους σύμφωνα πρὸς τὴν συνθήκην. Κατ' αὐτὴν τὸ ζήτημα εἶνε σαφές: ὁ ὅρος «établis» σημαίνει διαμονὴν πραγματικὴν (de fait) χωρὶς καμμίαν νομικὴν διατύπωσιν καὶ ἀναθεσιν πρὸς τὸν ὅρον «domiciliès» ὁ ὁποῖος σημαίνει ἐγκατάστασιν νομικὴν σύμφωνα μὲ τοὺς ἰσχύοντας νόμους τοῦ Κράτους.

Ὑπὸ τὴν ἔνοιαν ταύτην ἔχρησιμοποιήθη ὁ ὅρος «Etablis διὰ νὰ καθορισθῇ ποῖοι "Ἕλληνες πράγματι διέμενον εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν πρὸ τῆς ἀνακωχῆς.

Διὰ νὰ πεισθῇ τις δὲν ἔχει παρὰ νὰ ἀνατρέξῃ εἰς τὰ ἐπίσημα ἔγγραφα τῆς Συνδιασκέψεως τῆς Λωζάνης. Αἱ ἐκθέσεις τοῦ Προέδρου τῆς ὑποεπιτροπῆς περὶ ἀνταλλαγῆς τῶν πληθυσμῶν κ. Μιντάνια εἶνε κατηγορηματικαί. Εἰ; τὴν πρώτην του ἔκθεσιν ὑπὸ ἡμερομηνίαν 8ην Ἰανουαρίου 1923 ὁμιλεῖ περὶ ὅλων ἀνεξαιρέτως τῶν "Ἑλλήνων τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπηκόων Ὀθωμανῶν ἢ "Ἑλλήνων δικαιωμάτων καὶ πραμάτων, οἱ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἐντὸς τῶν ἐλθόντων μετὰ τὴν 30ὴν Ὀκτωβρίου 1918. Ἐπὶ πλέον δὲ ἐξέφρασε τὴν ἐλπίδα ὅτι ἡ Τουρκικὴ ἀντιπροσωπεία θὰ συγκατένευε ὑπὸ ὁπῶ τινα; ὅρους νὰ ἐπιτρέψῃ ὅπως παραμείνουν καὶ οἱ μεταβάντες εἰς Κωνσταντινούπολιν μετὰ τὴν 30ὴν Ὀκτωβρίου 1918.

Εἰς τὴν δευτέραν του ἔκθεσιν (ἐπὶ ἡμερομηνίας 30ῆς Ἰανουαρίου 1923) ὁ κ. Μιντάνια ἀνεκοίνωσε ὅτι ἡ Τουρκικὴ ἀντιπροσωπεία δυνάται νὰ στέρξῃ ὅπως παραμείνουν οἱ "Ἕλληνες οἱ μεταβάντες μετὰ τὴν 30ὴν Ὀκτωβρίου 1918.

Ὁ πρῶτος Γάλλος ἀντιπρόσωπος κ. Μπαρρῆς ὑπεστήριξε τὴν ἄποψιν τοῦ κ. Μιντάνια.

Ἀκολούθως ὁ Ἰσμὲτ πασᾶ; ἐδήλωσεν ὅτι ἡ τουρκικὴ ἀντιπροσωπεία ἐκ πνεύματος συμβιβαστικότητος, συγκατέθη εἰς τὴν αἴτησιν τῶν ἄλλων ἀντιπροσωπειῶν, καὶ ἀπεδέχθη κατ' ἀρχὴν ὅπως οἱ "Ἕλληνες τῆς Κων)πόλεως ἐξαιρεθοῦν τῆς ἀνταλλαγῆς, ἀλλ' ἀπέμεναν ὅπως ἀνταλλαγοῦν τινὲς ἐξ αὐτῶν, πρὸ παντὸς οἱ ἐλθόντες μετὰ τὴν 30 Ὀκτωβρίου 1918.

Οθτως ἔχει ἡ ἀκριβὴς ἔννοια τοῦ ὅρου «établis». Ἂν ὑπῆρχε ἡ ἐλαχίστη ἀμφιβολία, θὰ διεμαρτύροντο οἱ Τοῦρκοι ὅταν μετεχειρίσθησαν αὐτὸν τὸν ὅρον εἰ; τὸ 30ὸν ἄρθρον τῆς συνθήκης. Κατὰ τὴν σύντοξιν τοῦ κειμένου ὁ Τοῦρκος ἀντιπρόσωπος Σουκρῆ βέης: ἠρώτησε ποία διαφορὰ ὑπάρχει μεταξὺ τῶν ὅρων «établis» καὶ «domiciliès». Ὅταν ὁ Γάλλος νομικὸς σύμβουλος κ. Φρομαζὸ ἔδωκεν ὡς ἀπάντησιν τὴν ἀνωτέρω ἀναπτυχθεῖσαν ἔννοιαν ὁ Σουκρῆ βέης ἐπεχώρησεν. Ἴσως λοιπὸν ὅτι καὶ αὐτοὶ οἱ Τοῦρκοι ἀντελαμβάνοντο τότε τὴν λέξιν «établis» κατὰ τὴν ἀκριβῆ της ἔννοιαν.

### — Κίνδυνος διὰ τὴν εἰρήνην

Εἶνε ἀδύνατον εἰς τὴν "Ἑλλάδα νὰ στέρξῃ ἄλλην ἐρμηνείαν τοῦ ὅρου. Ἡ στάσις τῆς Τουρκίας δὲ μόνον δημιουργεῖ πρηγούμενον χάσμα ὡς πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς συνθήκης, ἀλλὰ καὶ ἐπιδεινόνει τὴν ἐσωτερικὴν κατάστασιν τῆς "Ἑλλάδος. "Ὅλοι αἱ ἑλληνικαὶ πόλεις εἶνε ὑπεραπλῳρωμέναι ἀπὸ πληθυσμόν, μία δὲ

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ — ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ΠΡΟΠΛΗΡΩΝΟΝΤΑΙ

| Συνδρομαί Ετήσιαι | Δημοσιεύσεις Κοινωνικά καὶ ἀγγελίαι ἐφ' ἅπαξ καταχωρούμεναι ἀρ. 20—30 |
|---|---|
| Ἐσωτερικοῦ 120 Ἐξωτερ. Α.Σ. 1 Δημοκρ. Δολ. | |

Δι' καταχωρήσεις κατ' ἀποκοπὴν ἐπὶ ἰδιαιτέρῳ συμφωνίᾳ

πρώτων εἰς τὴν ἄμυναν, ἔπαιτα δὲ ἐπτέλη εἰς Λῆμνον, πρὸς ὀργάνωσιν τοῦ ἐκεῖ ἐδραύοντος τάγματος.

Ἀκολούθως μετέβη εἰς τὸ Μακεδονικὸν μέτωπον μὲ τὴν Μεραρχίαν 'Αχιλλείας, ὅπου ἔλαβε μέρος εἰς ὅλας τὰς μάχας καὶ διεκρίθη προσχθεὶς ἐπ' ἀνδραγαθίᾳ. Εἰς τὴν φονικὴν μάχην τοῦ Σκρᾶ ἡ ὁποία ἐδόξασε τὴ 'Ελληνικὰ ὅπλα ὁ κ. Ξάδης ἔλαβε δύο τραύματα καὶ μετεκομίσθη εἰς 'Αθήνας πρὸς θεραπείαν.

Τὰ μαλακὰ ὅμως στρώματα καὶ τὰ λευκὰ κλινοσκεπάσματα, δὲν ἠσύχασαν τὸν ἀληθῆ στρατιώτην, ὁ ὁποῖος ἀνήσυχος διὰ τοὺς κινδύνους τῆς πατρίδος, ἐζήτησε, ἀφοῦ ἐδόθη ἐπαρκῶς εἰς πληγαί του νὰ μετεβῇ ἐκ νέου εἰς τὸ σῶμα τὸν καὶ ἐκεῖ μεριμνᾷ ἐξαιπάρου καὶ ἀκατάγνωστον ἀναρρωτικὴν ἄδειαν, ὁ κ. Ξάδης ἔλαβε μετὰ χαρᾶς τὸ φύλλον πορείας, καὶ μετ' ὀλίγας ἡμέρας ἡ στρατιωτικαί του τὸν εἶδον ἐπληκτοι εἰς τὴν πρώτην γραμμὴν τοῦ πυρός.

Τὸ 1920 μετέσχε τῶν μαχῶν τῆς Μαγνησίας, τῆς Περγάμου, τῆς Κουβελίτσης, τῆς Προύσης κλπ.

Ἐκεῖ μετεβῆ ἄλλων κατωρθωμάτων τὰ ὁποῖα μᾶς διηγήθησαν οἱ συμπολῖται στρατιῶται του Λέσβοι, συνέλαβον αἰχμάλωτον ὁλόκληρον ἐχθρικὸν Τάγμα μετὰ τοῦ διοικητοῦ του.

Δυστυχῶς αἱ διαφωνίαι καὶ αἱ ἀντιζηλίαι αἱ ὁποῖαι μᾶς ἔφερον εἰς τὰ σημερινά μας χάλια δὲν ἄρησαν ἀνενόχλητον εἰς τὰ στρατιωτικὰ του ἔργα, καὶ τὸν τίμιον στρατιώτην Ξάδην.

Περιελήφθη εἰς δύσπιστα συκοφαντίας καὶ μὴ πρόσφορον πρὸς τὸ καθεστὼς τοῦ Κωνσταντίνου ἐπέθη εἰς διαθεσιμότητα.

Τὸν Ὀκτώβριον τοῦ 1922 ἐπανῆλθεν εἰς τὸ στράτευμα καὶ ὑπηρέτησεν τὸ 20 ν Σύνταγμα εἰς τὸ μέτωπον τῆς Θρᾴκης, ὅπου παρέμενε μέχρι τοῦ στασιαστικοῦ κινήματος τῆς Πελοποννήσου. Τὴν ἐπομένην τοῦ κινήματος ἐστάλη εἰς Λεβέδαγας πρὸς ἀνασυγκρότησιν τοῦ 26 ν Συντάγματος τὸ ὁποῖον εἶχε στασιάσει. Μετὰ τὴν λῆξιν τῆς ἐπιτάκτου ταύτης τιμητικῆς ἀπολυθῆ τοῦ ἐπανῆλθε ἐν νέῳ εἰς τὸ 23ον Σύνταγμα. Ἤδη τοῦ 23 ν διολυθέντος τοῦ ἐπέθη ὡς γνωστὸν ἡ διοίκησις τοῦ ἀρτουστάτου 22 ν Συντάγματος τοῦ ἀδρεύοντος εἰς τὴν νῆσον μας.

Τὸν κ. Διοικητὴν ἔπασ ἐφθη χρὸς συντάκτης μας εἰς τὸ γραφεῖον του, ἵνα χαιρετίσῃ τὴν ἄρξιν του ἐπ' μέρους τῆς ἐφημερίδος καὶ τοῦ ἀναγνωστικοῦ της κοινοῦ.

— Αἱ ἐντυπώσεις σας Συνταγματάρχα μου ἀπὸ τὴν νῆσον μας;

— Εἶμαι πολὺ εὐχαριστημένος. Εἶμαι εὐτυχὴς διότι ἡ τιμὴ τῆς ὀργανώσεως τοῦ Συνόρου εἰς Λέσβου ἔλαχεν εἰς ἐμέ. Ἀπὸ τοῦ 1916 εἶμαι μὲ τοὺς στρατιώτας τῆς νήσου σας, καὶ εἶμαι ὑπερφυσικὸς νὰ τὸ δηλώσω ὅτι ὑπῆρξα πολὺ εὐτυχὴς εἰς ὅλας τὰς στρατιωτικὰς ἀπαιτήσεις ἃ τὸ εἶχα Λεσβίους ὁπλίτας. Δὲν εἶχον ἄλλην ἐπιθυμίαν ἀπὸ τοῦ νὰ μένω μαζύ τους, καὶ ὁσάκις ἐπρόκειτο νὰ μετατεθῶ, προέταξα πάντοτε ἄρνησιν.

Οἱ Λέσβιοι εἶνε ἀνδρεῖοι, εὐφυεῖς καὶ πατριῶται. Ἀληθεῖς στρατιῶται τὸ διακηρύττω χωρὶς κολακείαν.

— Οἱ εἰς ἄλλα σώματα ὑπηρετοῦντες Λέσβιοι θὰ ἐπιστρέψουν;

— Ὅσοι ὑπηρετοῦν ἤδη εἰς ἄλλα σώματα θὰ παρμείνουν ἐκεῖ· οἱ νέοι ὅμως οἱ ὁποῖοι θὰ προσέρχονται θὰ παρμένουν εἰς Λέσβον, θὰ ὑπηρετοῦν καὶ θὰ ἀποτελοῦν τὸ 22ον Σύνταγμα τῆς Λέσβου. Ἐνδεχόμενον βέβαιος διὰ λόγους ἀπηρεσιακοὺς νὰ μετατεθῶσι καὶ Λέσβιοι εἰς ἄλλα σώματα.

Εἰς τὸ σημεῖον αὐτὸ ἀποχαιρετήσαμεν τὸν κ. Διοικητὴν, ὅσις μᾶς παρεκάλεσε καὶ πλὴν νὰ διαβιβάσωμεν τοὺς χαιρετισμοὺς του πρὸς τὴν Λέσβον.

— **Πολιτικὸν Νοσοκομεῖον**

Διὰ διαθήκης του ὁ ἀποθανὼν Θεόδωρος Ε. Βαρελιζῆς, καθιστὰ κατὰ τὸ ἥμισυ, γενικὸν κληρονόμον τῆς περιουσίας του τὸ πολιτικὸν νοσοκομεῖον. Ἂς ἐλπίσωμεν ὅτι μὲ τὴν νέαν ταύτην δωρεὰν θὰ ἀνακατασταθῇ καὶ μέρος τῶν κλινοσκεπασμάτων τοῦ μοναδικοῦ μας φιλανθρωπικοῦ ἱδρύματος.

— **Ὑπὲρ τῶν ἀστέγων προσφύγων**

Ἐκ μέρους τοῦ κ. Ὑπουργοῦ τῆς Γεωργίας ἀπεστάλη, πρὸς ὅλους τοὺς Μητροπολίτας τῶν Ἐπαρχιῶν, ὡς καὶ πρὸς τὰς προσφυγικὰς ὀργανώσεις, ἔγγραφον διὰ τοῦ ὁποίου συνιστᾶται ὁ ἄμεσος καταρισμὸς τῶν ἐπιτροπῶν πρὸς ἐξακρίβωσιν καὶ ἔλεγχον τῶν ἐγκαταλειφθεισῶν εἰς τὴν Μικρασίαν περιουσιῶν τῶν ἀναλλοτρίμων Ἑλλήνων.

Αἱ ἐπιτροπαὶ αὗαι θὰ καταρισθοῦν κατὰ κοινότητας, ὡσαύτως δὲ θὰ ὑποβληθῶσι κατάλογοι τῶν διωρίτων τῶν δικαιούχων κατὰ κλάδος· καὶ νομαρχίας εἶνεκ θὰ ἀποστείλουν τὴν ἀπαρχὴν τῆς ἐνάρξεως τῆς ὅλης ἐργασίας πρὸς καταβολὴν τῆς ἀποζημιώσεως εἰς τοὺς αὐτοὺς πρόσφυγας.

## ΞΕΝΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

Κύριε Διευθυντά,

Παρακαλοῦμεν ὅπως εὐαρεστούμενοι δημοσιεύσητε τὰ ἑξῆς:

Εἰς τὸ χθεσινὸν χρονογράφημα τοῦ «Ἐλευθέρου Λόγου» ὑπὸ τὸν τίτλον «**Βάρβαροι**» ἐγράφησαν ἀνακριβεῖς τινες πρὸς κατὰ τοῦ συντηρήσεσι τοῦ Φρουρίου τῆς πόλεως. Ἐπειδὴ δὲ καὶ ἄλλοτε ἐγένετο λόγος περὶ τοῦ ζητήματος τούτου εἰς τὸν τύπον ἀνακριβῶς, χάριν τῆς ἀληθείας κοινοποιοῦμεν τὰ ἑξῆς. Ἡ Νομαρχία Λέσβου εἶχεν ἐπιτρέψει εἰς τοὺς ἐργολάβους τῶν πρώτων προσφυγικῶν ἐκκλησιάτων νὰ προμηθεύωσι λίθους ἐκ τῶν ἐν τῷ Φρουρίῳ ἠρειπωμένων οἰκιῶν. Οὗτοι ὅμως πρὸ ἐβδομάδων τινῶν ἤρξαν νὰ κατακρημνίζουν καὶ τὰ μεσαιωνικὰ τεταγόνοις λίθους καὶ ἐξ αὐτῶν τῶν τειχῶν τοῦ Φρουρίου. Κατόπιν ἡμετέρων ἐνεργειῶν ἡ καταστροφὴ περιωρίσθη, ἀλλὰ δυστυχῶς δὲν ὑπῆρχε τότε φύλαξ ἀρχαιοτήτων διὰ νὰ παρακολουθῇ καθημερινῶς τοὺς ἐργάτας. Ἀπὸ τοῦ παρελθόντος ὅμως Μαΐου διωρίσθη φύλαξ ἀρχαιοτήτων, εἰς τὸν ὁποῖον ἀνεθέσαμεν τὴν φύλαξιν τῶν τειχῶν τοῦ Φρουρίου καὶ ὁ ὁποῖος ἐκτελεῖ τὴν ὑπηρεσίαν του μὲ ζῆλον καὶ εὐσυνειδησίαν. Ἔκτοτε οὐδεμία βλάβη ἔγινεν εἰς τὰ τείχη τοῦ Φρουρίου τὰ ὁποῖα ἐπιτηροῦνται διαρκῶς.

Ἂν δὲ μεταφέρονται λίθοι ἐκ τοῦ Φρουρίου καὶ τώρα, εἶναι πρόκειται ἐκεῖνοι ἐν αὐτῷ ἐρειπίαι περὶ τὸν ὁποῖον δὲν ἐπιφέρεται ἡ ἡμετέρα ὑπηρεσία. Ἐπομένως τὰ ἀναγραφέντα ἐν τῷ «Ἐλευθέρῳ Λόγῳ» ὅτι «**ἡ δουλειὰ ἤρχισεν ἀπὸ πέρυσι καὶ τὰ κάνει μέρα μὲ τὴν ἡμέρα πλήθαινει**» καὶ «**ἀφανίζεται σήμερα ἀλύσιμα μὲ τὸν ἀγριώτερο τρόπο**» εἶνε ἀνακριβῆ.

Ἐν Μυτιλήνῃ 10 Νοεμβρίου 1924

Ὁ Ἐπιμελητὴς Ἀρχαιοτ. Λέσβου
*Θ. Χατζηγεώργης*

## ΘΕΑΤΡΙΚΑ

**«Πάνθεον»**

Ἀπόψε ὑπὸ τοῦ θιάσου θὰ παιχθῇ ἡ ἐξωφρενικὴ κωμῳδία «**Ἱσπανικὴ Μυῖγα**» ἡ μεγαλυτέρα ἐπιτυχία τῆς περιόδου ἐν Ἀθήναις.

**«Σκᾶφῶ»**

Ἀπόψε νέον πρόγραμμα μὲ συνέχειαν καὶ τέλος τοῦ «**Πειρατοῦ**». Αὔριον Πέμπτην χίρν τῆς Ζιὺρ—φιξ. Θὰ παιχθῇ τὸ ἔργον **Σόδομα** καὶ **Γόμορα**. καὶ δύο ἀτοχαὶ ἀρχμένης τῆς προβολῆς ὥρα 9 1)2 ἀκριβῶς συνοδεία πιάνου.

(Ἐκ τῆς Ἀλως)

## ΑΓΓΕΛΙΑΙ ΕΠΙ ΠΛΗΡΩΜΗ

**μικραὶ Εἰδήσεις**

— Ἐπανέκαμψεν ἐξ Ἀθηνῶν ἡ ἀναλλοτρίας μοδίστρα κ. Δέσποινα Στεφανέλλη κομίσασα πλουσίαν συλλογὴν ὑψικῶν φουγιωνίων κλπ. διὰ τὴν χειμερινὴν σαιζόν

**Κοινωνικά**

**Ἔκτωρ Χριστοφίδης**
**Καλλιόπη Χ'' Τσακίρη**
*Ἐστέφθησαν*

Ἐν Ἁγῷ Παρασκευῇ τῇ 9)11)24

Εἰς τοὺς νεονύμφους εὐχομαι βίον εὐτυχῆ καὶ ἀνθόσκαρτον.

Π. Γ.

***

Τὸν ἀγαπητόν μας φίλον Εὐστράτιον Σφυτερίκον ποὺ ἠρραβωνίσθη ἐν Ἁγίᾳ Παρασκευῇ μὲ τὴν ἐκλεκτὴν τῆς καρδιᾶς του Δ)δα Εὐστρατίαν Δ. Μόσχου συγχαίρομεν καὶ εὐχόμεθα γρήγορα νὰ φορέσουν τὰ χρυσᾶ στέφανα τοῦ γάμου.

Μυτιλήνῃ τῇ 8—11—24

*Γ. Παπάζογλους*
*Χ. Γρηγοριάδης*

***

Τὸν ἀγαπητόν μου φίλον Κωνσταντῖνον Σαρίκα ποὺ ἀρραβωνιάσθη κ. τὴν διαλεκτὴν τῆς καρδιᾶ, τοῦ Μαρίκ Καντορέλλη, συγχαίρω ἐγκαρδίως εὐχόμενος ὅπως συνδεθοῦν γρήγορα μὲ τὰ στέφανα τοῦ γάμου.

Ἁγία Παρασκευὴ 8)11)24

Ε. Α.

**Ἐνδιαφέρουσα εἰδοποίησις διὰ Κυρίας καὶ Δεσποινίδας**

Ἡ Διεύθυνσις τοῦ Ραφείου τῆς Ἀγγλικῆς Ἀγορᾶς λαμβάνει τὴν τιμὴν ν' ἀναγγείλῃ εἰς τὴν ἀξιότιμον πελατεία του ὅτι μετὰ πάσης ἡμέρας ἀφικνεῖται ἐξ Ἀθηνῶν μία λίαν πεπειραμένη καλλιτέχνις μοδίστα ἡ ὁποία θ' ἀναλάβῃ τὴν διεύθυνσιν τοῦ ἐν λόγῳ ραφείου. Ἡ Διεύθυνσις τοῦ καταστήματος, μὴ φειδομένη οὐδενὸς ἐξόδου προσέλαβε τὴν ἐν λόγῳ καλλιτέχνιδα, ἡ ὁποία ἐπὶ σειρὰν ἐτῶν διηύθυνε ἰδικόν της atelier ἐν Ἀθήναις καὶ εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἱκανοποιήσῃ ὅλα τὰ γούστα τῶν Κυριῶν καὶ Δεσποινίδων, καὶ τῶν πλέον ἰδιοτρόπων ἀκόμη.

**Εἰδοποίησις**

Ἐπὶ τῇ ἑπετείῳ ἑορτῇ τοῦ Ἱερατικοῦ Συνδέσμου Μυτιλήνης, τελεῖται αὔριον Πέμπτην 13ην τρέχοντος ἐτήσιον Μνημόσυνον ἐν τῇ Ἱερᾷ Ἐκκλησίᾳ τοῦ Ἁγίου Θεραπόντος, ὅπερ τῶν τεθνεώτων μελῶν καὶ εὐεργετῶν αὐτοῦ. "Ὅθεν προσκαλοῦνται ἅπαντα τὰ μέλη καὶ πάντες οἱ πληροῦσι, καθὼς καὶ ὅσοι ἐκ τῶν πολιτῶν εὐαρεστοῦνται νὰ τιμήσωσι διὰ τῆς παρουσίας των τὴν ἑορτήν.

*Ἡ Ἐπιτροπὴ τοῦ Συνδέσμου*

## Τριχολόγι

= «Παρακαλοῦνται οἱ κ. κ. θεαταὶ νὰ μὴν πτύουν κατὰ γῆς καὶ νὰ μὴν κπνίζουν».

— "Ἔτσι παραγγέλλει ἀνώνυμος εἰδοποίησις τοιχοκολλημένη εἰς πλεῖστα μέρη τοῦ θεάτρου μας.

— Τὸ πρῶτον μέρος τῆς παρακλήσεως θὰ ἦτο ἴσως καὶ περιττόν.

— Ἐπειδὴ τὸ φτύσιμον δὲν εἶνε ἐπὶ τέλους καὶ πάθος.

— Καὶ τὸ κάτω κάτω τῆς γραφῆς ὀλίγοι ἐκ τῶν θεατῶν εἶνε τόσον ἀνάγωγοι.

— Τὸ δεύτερον ὅμως θὰ ἔπρεπε νὰ διατυπωθῇ ὡς ἀπαγόρευσις.

— Καὶ μάλιστα ἔντονος.

— Ἴσως θὰ ἔπρεπε νὰ ἐνδιαφερθῇ καὶ ἡ ἀστυνομία.

— Τὰς παρακλήσεις ὁ Ρωμηὸς τὰς γνάφει εἰς τὰ παλιά του τὰ παπούτσια.

— Οὐδὲς ἄλλως τε ἔκαμε καὶ τὴν λεπτοτέραν ἔστω παρατήρησιν εἰς τοὺς παραβάτας τῆς τοιχοκολλήσεως.

— Καὶ κπνίζουν σὰν ἀγράδες ἀνενόχλητοι.

— Ἡ ἔλλειψις στέγης καὶ εἰς τὴν πόλιν μας παρεκίνησε εἰς οἰκοδομάς.

— Ἐντὸς τοῦ καλοκαιριοῦ ἐκτίσθησαν πολλαὶ δεκάδες νέων σπιτιῶν καὶ μαγαζιῶν.

— Καὶ σήμερα ἀκόμη μόνον εἰς μίαν γονίαν τοῦ Κιοσκιοῦ χτίζονται 6 σπίτια.

— Μικρὰ καὶ μεγάλα.

— Ἐὰν ἐξακολουθήσῃ ἡ οἰκοδομικὴ μανία τῶν συμπολιτῶν τὸ ἐρχόμενον ἔτος θὰ ἔχῃ λυθῇ τὸ ζήτημα τῆς στέγης.

— Μὲ τὴν διαφορὰ ὅτι αὐτόματος τότε θὰ ἐπέλθῃ καὶ ἡ ὑποτίμησις τῶν ἐνοικίων.

= "Ἀπὸ τὴν ἐπίσημον κίνησιν τῆς πόλεως μας.

— Ἐθεάθησαν προχθὲς ἐντὸς τοῦ θεάτρου κάποιος διαβάντος ποιητής καὶ κάποιος ἐκ τῶν ἀνωτάτων ἀρχόντων τοῦ τόπου συνδιαλεγόμενοι ἐμβριθῶς.

— Τὸ θέμα τῆς ἐπισήμου συνομιλίας ἐγένετο ἀντικείμενον ποικιλοτρόπων σχολιασμῶν. — Κατὰ τινας διαδόσεις ἡ συνομιλία παρεστράφη καὶ ἐπὶ τῆς ἀναχωρήσεως τῆς Μαργαρίτας Βαλλῆ.

— Τὴν τελευταίαν ὅμως αὐτὴν πληροφορίαν μεταδίδομεν μετὰ πάσης ἐπιφυλάξεως.

= Ὁ φίλος ἔφορος τῶν ἀρχαιοτήτων τῆς Λέσβου διὰ τοῦ σημερινοῦ ἀνοικοιωθέντος του ἀποκατέστησε τὰ πράγματα τοῦ φρουρίου εἰς τὴν θέσιν των.

— Μόνον αἱ ἐπάλξεις ἐξακολουθοῦν πάντοτε νὰ λείπουν ἀπὸ τὴν θέσιν των.

*ὁ Κατανάγκης*

**Ἐνδιαφέρουσα δήλωσις διὰ τοὺς κυνηγοὺς**

Τὸ κατάστημα «Λαϊκὴ Ἀγορὰ» Σοτηριάδου καὶ Μουτάφη πωλεῖ χονδρικῶς καὶ λιανικῶς τὰς περφιμισμένας καρτούσας Nimrod ἀκάνονυ κυριλίου· μὲ τὰ ἑξῆς νούμερα σαγμῶν, ἤτοι νούμερα 1, 4, 6, 8, 10, ἀντὶ δραχμ. 2.40 ἑκάστην. Τὸ κατάστημα πωλεῖ ἐπὶ ἐγγυήσει καὶ ὑποχρεοῦται νὰ δέχηται αὐτὰς ἐπὶ ἐπιστροφῇ ἐν περιπτώσει, καθ' ἣν οἱ κύριοι κυνηγοὶ ἀπεδείκνυον τὴν μὴ καλὴν ποιότητα.

**Δήλωσις**

Προσκαλοῦνται ἅπαντα τὰ μέλη τῶν ἀρτοεργατῶν εἰς τὰς 16 τρέχοντος μηνὸς ἡμέραν Κυριακὴν καὶ ὥραν 10 π. μ. ὅπως ἐκλέξωσι Πρόεδρον καὶ Διοικητικὸν Συμβούλιον.

Ἐκ τοῦ Σωματ. Ἀρτοεργατῶν

**Εἰδοποίησις**

Ὁ Μηχανικὸς τοῦ Ἐργοστασίου Αὐτοκινήτων «**ΜΕΤΑΛΟΥΡΖΙΚ**» προκαλεῖ νὰ κατέθῃ εἰς Μυτιλήνην δι' ὀλίγας ἡμέρας, ὅπως παρεδώσῃ ἐν αὐτοκίνητον, ἀγορασθὲν παρὰ τὴν ἀνπροσώπου Μυτιλήνης κ. Βασ. Μουζάλα, ὃ εἶναι εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐνδιαφερομένων διὰ τυχὸν παραγγελίας ἢ οἱανδήποτε πληροφορίαν.

Ἀποτανόθῆτε Γραφεῖον: Βασ. Μουζάλα.—Μυτιλήνη.

Ἡ Γεν. Ἀντιπρ. διὰ τὴν Ἑλλάδα
Στοὰ Πεσμαζόγλου 2

**ΤΟΥΒΛΑ καὶ ΚΕΡΑΜΙΔΙΑ**

**Στερεὰ καὶ κανονικά**

θὰ βρῆτε στὸ Κεραμοποιεῖο τοῦ *Ε. Χατζηχρήστου* ἐν Παπάδῳ — Γέρας. Διαρκὴς παρακαταθήκη.

## ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΣΤΓΚΟΙΝΩΝΙΑ

**Ἐθν. Ἀτμοπλοΐα τῆς Ἑλλάδος**

Τὸ ὑπερωκεάνειον «ΠΑΤΡΙΣ» ἀναχωρεῖ τὴν παρελθοῦσαν Πέμπτην 13 τρέχοντος.ὥραν 4 μ.μ.κατ'εὐθεῖαν διὰ Πειραιᾶ καὶ Μασσαλίαν.

Διάρκεια ταξειδίου Μυτιλήνης — Πειραιῶς ὥραι 14.

Τὸ γνωστὸν θαλαμηγὸν «ΝΑΞΟΣ» ἐγκαινιάζει νέον δρομολόγιον ἀναχωρεῖ τὸ προσεχὲς Σάββατον 15 τρέχοντος ἀπόγευμα διὰ Λῆμνον, Θεσσαλονίκην, Βόλον, Χαλκίδα, Πειραιᾶ, Ρόδον καὶ Ἀλεξάνδρειαν.

Ὁ ὑπερωκεάνειος κολοσσὸς «Β. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ» ἀναχωρεῖ ἐκ Πειραιᾶς τὴν 23 Νοεμβρίου ἐ. ἔ. κατ' εὐθεῖαν διὰ Νέαν Ὑόρκην.

Ἐκδίδονται φορτωτικαὶ καὶ εἰσιτήρια κατ'εὐθεῖαν δι' Ἀμερικὴν, Ἀλεξάνδρειαν καὶ Μασσαλίαν.

***

— **Ναυτικὸν Γραφεῖον Ἀχιλ. Κουρκουλῆ. Ἀτμοπλοΐα Γιαννουλάτου.**

Κάθε Παρασκευὴν ἑσπέρας 8 μ. μ. τὸ ἀτμόπλοιον «ΚΕΡΚΥΡΑ» διὰ Λεβέδαγας, Καβάλλαν, Θεσσαλονίκην, Χαλκίδαν καὶ Πειραιᾶ.

***

**Ἀτμοπλοΐα Ἀδελφῶν Πανταζῆ**

Τὸ θαλαμηγὸν «ΚΑΤΕΡΙΝΑ» τόνων 2 χιλιάδων ἀναχωρεῖ τὴν Τετάρτην 12 Νοεμβρίου διὰ Λῆμνον, Θεσσαλονίκην, Πειραιᾶ, Μασσαλίαν. Διάρκεια ταξειδίου Μυτιλήνης—Θεσσαλονίκης μόνον 20 ὥρας.

Πράκτωρ *Ε. Χριστοφίδου*
(ἔναντι τοῦ Διμεναρχείου)

## ΤΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ ΜΑΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΟΥΝ

**ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΒΑΝΔΕΡΖΕ**

— «THE EXPORT STEAMSHIP CORPORATION» —

Τὸ ὑπερωκεάνειον «CORSON» ὑπὸ σημαίαν Ἀμερικανικὴν, ἀναμενόμενον εἰς τὸν λιμένα μας τὴν 12ην—14ην Νοεμβρίου ἀναχωρήσῃ ἐκ Μυτιλήνης

**Κατ' εὐθεῖαν διὰ ΝΕΑΝ ΥΟΡΚΗΝ**

δεχόμενον ἐμπορεύματα, ἄνευ μεταφορτώσεως.

ΕΚ ΤΟΥ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΥ
Γραφεῖα: C. Whittall & Cie.

**ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ**
**Κ. ΑΝΤΩΝΙΑΔΟΥ**

*Ὁδὸς Χ'' Γιαννίκου Βρύσης,*
*ἀνωθεν κατ)γες «Νέα Ἀγορά» καὶ Παντοπωλείου Ἀδ. Βανάλη*

Ἀναλαμβάνει πᾶσαν ἐν γένει λογιστικὴν ὑπηρεσίαν, ἄνοιγμα καὶ κλεῖσιμον βιβλίων οἱουδήποτε Κατ)γος, τακτοποίησιν ἀκαταστάτων βιβλίων καὶ ἄνοιγμα νέων βιβλίων, ἰσολογισμοὺς, ἀπογραφὰς, διανομὴν κερδῶν μεταξὺ συνεταίρων.

Εἰς τὸ ἄνω γραφεῖον κατὰ τὰς νυχτερινὰς ὥρας θέλει λειτουργεῖ εἰδικὸν Φροντιστήριον Λογιστικῶν Σπουδῶν, εἰς τὸ ὁποῖον θὰ καταρτίζωνται Λογισταὶ (διπλογράφοι) ἐντὸς 3 μηνῶν, δι' ἀρίστης μεθόδου, πρακτικωτάτης.

*Αἱ ἐγγραφαὶ καὶ τὰ μαθήματα ἤρχισαν.*

— **Ἀτμοπλοΐα «Πανταλέων»**

Τὸ θαλαμηγὸν ἀτμ. «ΒΥΖΑΝΤΙΟΝ» ἀναχωρεῖ τὴν Κυριακὴν μεσημβρίαν διὰ Πλωμάριον, Χίον, Πειραιᾶ, Λιμένας Κρήτης, Πελοποννήσου, Σύρου, Τήνου καὶ Ἄνδρου ἄνευ μεταφορτώσεως.

Τὸ ταχυδρομικὸν ἀτμόπλοιον «ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ» ἀναχωρεῖ σήμερον τὸ ἑσπέρας κατ' εὐθεῖαν διὰ ΓΑΛΑΖΙΟΝ.

Ὁ Πράκτωρ *Εὐάγ. Ι. Πολυμιάδης*

***ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ***
**ΑΝΣΕΛΜΟΥ ΔΕ ΠΟΡΤΟΥ**

**Ἀναχωρήσεις ἐκ Μυτιλήνης**

— «Società Italiana di Servizi Marittimi».

Τὸ ἀτμόπλοιον «UMBRIA» ἀναχωρήσει τὴν 14ην Νοεμβρίου ἡμέραν Παρασκευὴν διὰ Σμύρνην, Ρόδον, Ἀττάλειαν, Λάρνακα, Μερσίναν, Τρίπολιν (Συρίας), Βηρυτὸν, Κάϊφαν, Ἰάφαν, Πόρτ Σάϊτ, Ἀλεξάνδρειαν, Νεάπολιν καὶ Γένουαν.

Τὸ ἀτμόπλοιον «ALBANIA» ἀναχωρήσει τὴν 15ην Νοεμβρίου ἡμέραν Σάββατον διὰ Σμύρνην, Νεάπολιν, Μασσαλίαν, Πόρτο—Μαυρίτσιο καὶ Γένουαν.

Τὸ ἀτμόπλοιον «CONSTANTINOPOLI» ἀναχωρήσει τὴν 20ην Νοεμβρίου ἡμέραν Πέμπτην διὰ Δαρδανέλλια, Κων)πολιν, Πύργον, Βάρναν, Κωνστάντζαν, Σουλινᾶ, Γαλάτζιον καὶ Βραΐλαν.

**Ἀνώνυμος Ἑλληνικὴ Ἑταιρία Θαλασσ. ἐπιχειρήσεων Πλοῖου**

Τὸ θαλαμηγὸν ἀτμ. «ΑΔΡΙΑΤΙΚΟΣ» ἀναχωρεῖ ἔκαστον Σ)ββατον 3ην μετὰ μεσημβρίαν διὰ Χίον, Πειραιᾶ, Σύρον, Τήνον, Ἡράκλειον καὶ Χανιά.

Τὸ ἀτμόπλοιον «ΕΡΜΟΥΠΟΛΙΣ» ἀναχωρεῖ τὴν 13 Νοεμβρίου ἡμέραν Πέμπτην μ.μ. διὰ Λεβέδαγας, Καβάλλαν, Ἄγιον Ὄρος, Θεσσαλονίκην, Βόλον, Χαλκίδα Πειραιᾶ.

Τὸ ἀτμόπλοιον «ΕΛΣΗ» ἀναχωρεῖ τὴν 17 Νοεμβρίου ἡμέραν Δευτέραν μεσημβρίαν διὰ Λῆμνον, Λεβέδαγας, Καβάλλαν, Ἄγιον Ὄρος, Θεσσαλονίκην, Βόλον, Χαλκίδα, Πειραιᾶ.

Τὸ ἀτμόπλοιον «ΑΝΤΙΓΟΝΗ» ἀναχωρεῖ τὴν 17ην Νοεμβρίου ἡμέραν Δευτέραν Μεσημβρίαν διὰ Χίον, Πειραιᾶ καὶ Πελοπόννησον.

***

— **Ἀτμοπλοΐα Σάμου Ρίζων Δ. Ἀγγλέση**

ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ» ἐκάστην Πέμπτην 10ην προϊνὴν διὰ Χίον, Πειραιᾶ, Χαλκίδα, Βόλον, Θεσσαλονίκην, Καβάλλαν, Λεβέδαγας.

(Ἀφῆς εἰς Πειραιᾶ Παρασκευὴν πρωΐαν.

**ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ** γραφεῖον ἐν τῇ Κεντρικῇ Ἀγορᾷ, μὲ ἐνοίκιον εὐθήνον, Πληροφορίαι παρ' ἡμῖν.

**ΕΦΘΑΣΑΝ**
**ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ ΟΛΤΣΜΟΜΠΙΛ**

— **Μεγαλεῖον — Στερεότης — Πολυτέλεια** —
— **Μεγίστη οἰκονομία Βενζίνης** —
**Πωλοῦνται τοῖς μετρητοῖς καὶ μὲ δόσεις**
ΛΑΛΕΛΗΣ — ΑΝΤΩΝΙΟΥ

**ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ**

Παρακαλοῦνται αἱ Κυρίαι καὶ Δεσποινίδες νὰ διέλθουν ἀπὸ τὴν «ΣΜΥΡΝΑΪΚΗΝ ΑΓΟΡΑΝ» τῶν κ.κ. ΦΩΤΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ & Ε. ΚΟΥΓΙΟΥΜΤΖΗ (Ἐπάνω Σκάλα).

**ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΑΡΩΜΑΤΟΠΟΙΓΑΣ**

**GEO LE JEUNE & CIE**

ΑΡΩΜΑΤΑ
ΥΔΩΡ ΚΟΛΩΝΙΑΣ
ΚΡΕΜΑΙ & ΠΟΥΔΡΑΙ
ΟΔΟΝΤΟΠΑΣΤΑ HYDRODONT

ΣΑΠΩΝΕΣ
ΚΑΛΥΝΤΙΚΟΙ
ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΟΙ
ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

— ΔΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΙΣ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ —
ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ:
ΜΗΤΡΕΛΙΑΣ & ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΙΔΗΣ

**ΒΕΛΓΙΚΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ**
— **ΜΕΤΑΛΛΟΥΡΖΙΚ** —

*Ἀνώνυμος Ἑταιρία. Κεφάλαια 50,000,000 φρ. χρ.*

Παρεδόθη τὰ νέα μοδέλλα τοῦ 1925 ἀνοικτὰ καὶ κλειστὰ, μυλόδους πολυτελείας μὲ φρένα εἰς 4 τροχούς. Τὰ ἀνοικτὰ αὐτοκίνητα βαφθέντα εἰς τὰς ἐκθέσεις τανάλισσον εἰς τὰ 150 χιλιόμετα τὸ ὀχεῖον βαφθέν καὶ τὴν ἐνεργεῖ τοῦ. Κατὰ ὅλων. Ἤδη κατέχονται ἀπὸ πολυμέρους, κλειστὰ; ἰδιωτικὰ; οἰκογενείας. Διαρκὴς ἔκθεσις: Στοὰ Πεσμαζόγλου 2 Ἀθῆναι.—Ἀντιπρόσωπος, Μυτιλήνης Βασίλειος Μουζάλας.